



HAMURIN Hamura City Mascot

HAMURA NEWS



December 15th , 2018

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

Published by: *Hamura City*

5-2-1 *Midorigaoka*, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

第32回羽村市ふれあい綱引き大会

< **THE 32nd HAMURA FUREAI TSUNAHIKI Championship ~ Chairman Cup of Tokyo Tug of War Federation** >

Date & Time: January 27th (Sun), Opening ceremony starts at 12:30PM.

Place: Sports Center, Hall 1 Eligibility: 8 people per team (Up to 10 people can be registered on one team)

Categories (and Eligibility):

- Males team of Chounai-kai and Jichikai: Male Hamura residents, age of junior high students or older
- Males team General: Male Hamura residents, workers, or students, age of junior high students or older
- Females team: Female Hamura residents, workers, or students, age of junior high students or older
- Co-gender team: Any Hamura residents, workers, or students, age of junior high students or older
- Elementary School Students team: Male and female elementary school 4th~6th graders.

*There is no weight restriction for team members.

*For the co-gender competition, a team can register no more than 4 males.

*For Elementary school students' teams & junior high students' teams that participate in co-gender category, there is no restriction for the number of members and gender ratio.

How to apply & Inquiries: There are application forms which should be filled out and brought to:

NPO *Houjin Hamura-shi Taiiku Kyoukai* (The Hamura Athletic Association, in the Sports Center 2F) by January 4th (Fri), 5PM. NPO *Houjin Hamura-shi Taiiku Kyoukai* ☎042-555-1698 9AM~5PM, excluding Mondays.

*The application form is available at the office mentioned above and on their website for download.



2019都民芸術フェスティバル 第49回都民寄席 羽村公演

< **"Tomin (Citizens of Tokyo) Yosé" in Hamura** >

There will be a show in Hamura City featuring traditional art called "Yosé". (in Japanese). The guests are very renowned "hanashika" artists.

Date: February 22nd (Fri) 6PM~ (doors open at 5PM) Place: *Yutorogi* Main Hall no reserved seating
Capacity: 844 (if applicant number is over capacity, it will be held on raffle to select).

Fee: Free Inquiry/Application: Please send an "oufuku hagaki" (double postcard) to the *Rakugo Kyoukai* Association indicating your group representative's: address, age, name, telephone number, and participating number of persons. (One person can send up to 2 postcards.) by the deadline. It should be written that you request February 22nd (Fri) *Hamura Kouen* (performance) somewhere in the space of the sent postcard.

▶ Application post cards lacking information will become invalid if necessary details are not indicated.

▶ Preschool age children are not allowed admission.

Send to: Zip code 〒110-0005 *Tomin Yosé*

Phone Number: *Rakugo Kyoukai* ☎03-3833-8622

Rakugo Kyoukai Association

1-9-5 Ueno

Taito-Ku, Tokyo

NOTE Return postcard must have the representative's address indicated on front part.

※Deadline is January 5th (Sat)

Performers: ▶ *Rakugo Shunpuutei Shoutarou*, *Yanagiya Gontarou* and *Sannyutei Shouyu* and etc.

自然休暇村紹介事業 日帰り 参加者募集

< **Shizen Kyuukamura One-Day Tour to Hamura Municipal Resort Lodging Facility** >

Only a 2 hour drive from Hamura City, *Shizen Kyuukamura* (自然休暇村) in *Kiyosato* mountain resort, *Hokuto*

City, *Yamanashi-ken*, is a lodging facility owned by *Hamura City*. Hotel accommodation, private lodges, and camping sites are available at reasonable fees to cater for each guest's travel style.

The tour goes to *Kiyosato* mountains' beautiful places, and lunch will be course meal at Japanese restaurant. Transportation will be on bus. Date: Feb 2nd (Sat), 7:30AM~6PM(as schedule even rains)

Meeting and dismiss place : In front of *Hamura City Hall*.

Eligibility: Resident, commuter, or student of *Hamura City*. Group applications are accepted for up to 4 in a group. /Applicant cannot apply if they have already participated in this event in the past.

Capacity: 22 (at least 10 for this trip, if applicant number is over, it will be raffle Jan 8(Tue) to select)

Fee: ¥2,000 per person + train fare for the local train ¥240. (Fee will be received if cancelled after Jan 31st.)

Inquiry / Application: Inquiries accepted until Jan 7th (Mon), 5PM by telephone (between 8:30AM~5PM on weekdays, excluding weekends and holidays.) or e-mail at *Chiiki Shinkou Ka, Chiiki Shinkou Kakari* ☎City Hall, ext. 203, or e-mail: s107000@city.hamura.tokyo.jp

- If you apply from email, please write down title "Application for *Shizen Kyuukamura Hamura Municipal Resort Lodging Facility*", participators' (all members) names, address, phone numbers, date of birth, age, and gender.



子育て応援ニュース 一歳児教室「一歳ちゃんあつまれ～」

~The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group ~

Date: December 25th (Tue), from 10:30AM~Noon (Reception starts 10AM) Place: Hoken(Health) Center
Hamura City Residents who have a child at age 1 year old to 14 month old can attend with their child.

Eligibility: Hamura City Residents who are raising 1 year ~ 14 month old children

This is a get-together for fun class geared toward 1 year old ~ 14 month old kids and their parents.

(First time participant only) Note: We are sorry, no older siblings can attend this class.

Capacity: First 20

They will offer tips on daily life rhythm, how to stop breast feeding, how a child can play with other children, and about preventing accidents. Things to Bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal Handbook)

Inquiry: Hoken Center, ☎Ext.693 8:30AM ~ 5PM (Please call in advance.) Closed on weekends and holidays

ハロー赤ちゃんクラス (両親学級)

< Childbirth Preparation Class for Mothers >

This is a class talking about baby bath, change diapers, and make milk.

Date: January 20th (Sun)

Class Time: 1) 10AM~Noon, 2) 2PM~4PM (You may choose either one class for your available.)

Place: Hoken Center

Eligibility: Pregnancy residing in *Hamura City* or one of her family *No appointment required.

Things to bring: *Boshi Kenkou Techou* (Maternal and Child Health Handbook) , Father's handbook & writing utensils

Inquiry: Please contact Hoken Center 042-555-1111 ☎Ext.693



もぐもぐ教室 ~離乳食生後7ヶ月以降講座~

< Baby Food Class for 7 months old and older >

When a baby gets better at swallowing weaning food, it's time to try solid food. Let's learn some easy recipes!

Date & Time: January 24th(Thu), 10AM~11:30AM Place: Hoken Center Capacity: First 15 pairs

Eligibility: Babies born between March 16th ~ May 31st, 2018 & parents *Sorry, siblings not allowed in class

Details: Tips for mid to later stage of baby food / cooking demonstration & tasting for parents / Lecture & discussion about baby food and parenting (closed Mon, holiday)

Application: Till December 18th(Tue), call Hoken Center on weekdays ☎042-555-1111 Ext.625



Children Game Programing Class

～ Game Robot's Control Programing Beginners Class

Game programing class will be opened in *Yotorogi*, there are fluent experiences instructors to teach basic programing. Children will learn practical skill through games, even little kids will have much fun not feel boring to learn in class.

Day and Time : January 5th (Sat). 6th (Sun) 1:30PM~5:30PM

Place: *Yotorogi 2F Lecture Room (Kozashitsu) 1*

Capacity: 25 (if applicant number is over, raffle will be held on)

Fee: ¥3000

Brings: Note Computer (must be above Windows 7 Japanese Version, Mac is not allowed)

新しい 親 医療証の送付

< Renewal of Single-Parent Medical Support Certificate >

New 親 Single-Parent Medical Support Certificate (Pink) will take effect from January 1st 2019.

The new card will be mailed to applicable households in the late December. Please return the old certificate (purple) to *Kosodate Shien-ka* by mail or in person. If there are any changes in your registered status as in cases listed below, please report immediately. If you delay to report a change that affects beneficiary eligibility, the office may demand the return of subsidy provided after the status change.

- ① Change of the household member and/or house address.
- ② Change with the medical insurance coverage
- ③ Subsidy beneficiary* is admitted to a care institution
- ④ Subsidy beneficiary* is issued with a Medical Support Certificate for Person with Disability
- ⑤ Subsidy beneficiary's* parent is in state of common-law marriage (de facto marriage)

*If any of case ③,④,or ⑤ applies, the beneficiary is no longer eligible to this medical support program.

*You may be ineligible for term which status was not confirmed, therefore asked to return fees.

*Current beneficiaries who still have not completed the status report must submit the report immediately.

Inquiries: City Hall, *Kosodate Shien-ka Shien-kakari* ☎Ext.237



年末防犯・交通安全・火災予防 パトロール週間

< The Year End Crime Prevention, Traffic Safety, Fire Prevention Patrol Week >

In the aim to create a safe town, providing a sense of security for all *Hamura City* citizens, various groups have planned city-wide patrol by organized efforts of concerned citizens, school workers, members of police and fire department, fire brigades, *Hamura City* Traffic Safety Committee, Crime Prevention Committee.

Patrol Week: December 21st (Fri) ~ 27th (Thu) Areas of Patrol: City wide

The patrol week was established to raise awareness for prevention of crime, traffic incidents, or fire in the holiday season of the New Years.

Kick-Off Ceremony: December 21st (Fri). Place: JR *Ozaku Station* East Entrance.

Organizations will patrol prosperity areas near above place after the ceremony.

Inquiries: *Bousai Anzen Ka, Bouhan Koutsuu Anzen Kakari*, ☎Ext. 216

第4期 胃がん・呼吸器(肺がん・結核)検診

< The Fourth Term for Free Screening for Stomach / Lung Cancer & Tuberculosis >

Date & Time: Designated dates in February 3rd (Sun), 7th (Thu), and 8th(Fri) Time: 7:30AM ~ Noon

Place: *Hoken Center* Fee: Free Eligibility: *Hamura* residents 40 years of age and older

*You are not eligible to take this exam if any of the following conditions apply:

- ① Pregnant, or possibility of pregnancy
- ② Currently being treated for stomach or lung illness
- ③ Those who have the same cancer screening opportunity provided by the employer
- ④ If you have taken this screening already offered by *Hamura City*.

Capacity: 100 people per day (If applicants exceed capacity, selection will be done by name drawing and you

will be either notified of your drawing result or receive a screening coupon around Jan. 28th (Mon). Fee: Free
Examination Details: Stomach / Lung examination (certain conditions apply to Sputum examination)
Application Period: December 17th (Mon) ~ January 21st (Mon) postmark stamp deadline
How to apply: ① Fill in necessary information on an application form and turn it in at Hoken Center on weekdays, or ② Paste the form on a post card and send it to Hoken Center.

*Application form is available at Hoken Center, city hall 1st floor, city hall branch offices, and on the city website
Inquiries: Hoken Center 042-555-1111, ☎Ext. 623

- You may apply for all the screening/exams held on the same day.
- Those who are taking Stomach Cancer screening cannot eat or drink after 9PM in the previous night.
- Sputum examination is provided only for people with the following conditions:

Smoker who has smoked (number of cigarettes per day) x (total smoking years) = 400 or more.

– How to fill in an application postcard –

Front	Back
〒205-0003	•Your name, date of birth, mailing address, and phone number
To: “Gan Kenshin Tantou”	•Your desired screening date (first and second choices)
Hamurashi Hoken Center	•Screening/Exam you desire:
5-5-2 Midorigaoka	•Whether you wish to have sputum examination: Yes or No
Hamura City	*If yes, please state the reason:

Please Note: Each individual must apply separately even if they are in the same household.

国民健康保険医療費通知の送付

< National Health Insurance Medical Expense Report >

If you have received medical service in September and/or received physical therapy from a judo healing practitioner in September, and the total medical fee in those months was more than ¥3000, you will receive National Health Insurance (NHI) Medical Expense Report (国民健康保険医療費通知) by mail.

It is a letter from municipal government to NHI members which notifies his/her record of received medical services (only the services applicable to NHI coverage), with the list of original medical service fees at 100% (amount before the insurance coverage was applied).

This report is issued in purpose of promoting the understanding of NHI coverage system as well as the awareness of health management importance. There is no required procedure to be done concerning this report. Inquiries: City Hall, *Shimin-ka Hoken-kakari* ☎Ext.129

< The “My Number” News № 18 > マイナンバーニュースNo. 18

~ The Network for Information Sharing Among National and Local Municipal Organizations under the Number System for Tax /Social Security System

The online network allows the various agencies to exchange the resident registry of citizens’ data to deal with administrative procedures, and this information-sharing network abiding to rules for privacy policy is used at national and regional agencies and applied to carry out the tasks under the new system. Use of this system will be beneficial as below by saving time and lessening the number of documents that need to be prepared. (There will be cases in which accompanying documents are necessary for administrative procedures.)

- 1) My number card may use to be Identification card when you need to apply administration documents.
- 2) Allow to apply Certificate of Residence or others certificates in convenience stores which have set up Multi Copy Machine through My Number Card.(Daily 6:30AM~11PM except End & Beginning of Year and system maintenance day)
- Users need to register Electronic Certificate System 4 digits passport words to process but it is not available for under age 15 to use.
- 3) User may use My Portal Services to get one’s own administrative information through website which is able to identify own self to process administration procedures.

Please apply “My Number Card”, it will take about one month to get original one and City will send notification to applicant.

Inquiries: My Number System *Soumu Ka, Housei Kakari* ☎Ext. 347

My Number Card Convenience Store Services *Shimin-ka Uketsuke kakari* ☎Ext. 121

新たに避難行動要支援者名簿の登録対象となる方に通知を送付します

<Hamura City's Evacuation Plan to Support Those Requiring Evacuation Assistance (避難行動要支援者制度) >

There is an evacuation assistance plan activated during a disaster for citizens requiring special consideration such as elderly citizens, physically or mentally challenged citizens, and some foreigners residing in Japan with difficulty to understand Japanese. They will be included in the list of citizens requiring evacuation assistance maintained by Hamura City, which provides a basis for cooperating agencies to be aware of their presence so that they can provide prompt support that these people need.

Please note that this registration system does not guarantee you will receive a special assistance in time of a disaster. It will provide disaster response personnel where the registered help-needing persons are likely to be found by their addresses, but those personnel may not be able to reach them swiftly.
It is most recommended for residents to have a friendly relationship with neighborhood people regularly in order to build a network for collecting local information and helping each other.

・ Applicable Citizens will Receive Notification ・

Those who will be included in the List of Citizens Requiring Evacuation Assistance (避難行動要支援者名簿) will receive a notice in December.

This notice includes information about the Basic Act on Disaster Control Measure, confirmation regarding the information that is kept, and the consent form. This consent form that requests approval for the various agencies to handle the information should be signed and returned. Please send it back to the *Kiki Kanri ka* (Crisis Management) section of Hamura City. There is an envelope for sending the documents back to the City Hall included in the notice. *Kiki Kanri Ka*, Ext. ☎217

年末。年始のお知らせ

< Change of Public Service Schedules during Year-End & New-Years Holiday for Public Facilities >

Facilities	Closed Days	Notes
City Hall and City Hall Branch Offices, <i>Suidou Jimusho</i> (Waterworks Office), <i>Shouhi Seikatsu</i> Center, <i>Kyouiku Soudan-shitsu</i> , <i>Hoken</i> Center, <i>Heijitsu Yakan Kyuukan</i> Center (emergency), <i>Chiiki Houkatsu Shien</i> Centers, <i>Yutorogi</i> , Library, <i>Kyoudo Hakubutsukan</i> , Sports Center, Swimming Center, <i>Kyuudou</i> Center, <i>Fujimi</i> Park Club House, Community Center, <i>Sangyou Fukushi</i> Center, <i>Fukushi</i> Center, <i>Ikoi no Sato</i> , Central and West Child Centers, <i>Gakudou Clubs</i> ,	Dec 29 th (Sat) ~ Jan 3 rd (Thu)	<p>*City Hall: Procedures related to Family Register will be handled at the Guard's Room located by West Entrance (B1 Floor)</p> <p>*<i>Heijitsu Yakan Kyuukan</i> Center opens its nightly emergency room from Dec 29th(Sat) to 31st(Mon)</p> <p>*Sports Center will open Jan 4th (Fri) 9AM~ to accept sports center, ground and tennis courts' January raffle, reservation fee, and so on processing.</p> <p>*Swimming Center - Pool and Sauna will open till Dec 24(Mon) and reopen from Jan 4th (Fri). - Training Gym will open from Jan 4th (Fri) - Swimming Class will open from Jan 5th (Sat)</p>
<i>Hamura Zoo</i> ☎042-579-4041	January 1 st (Tue, holiday)	Open every day except Jan. 1 st (Tue).
<i>Nousanbutsu Chokubaijo</i> (Farmer's Market)	Dec 31 st (Mon)~Jan 5 th (Sat)	
Fresh Land <i>Nishitama</i> ☎042-570-2626	Dec 30 th (Sun) ~ Jan 1 st (Tue, holiday)	<p>Bath facility will open from Jan. 2nd (Wed) NOON</p> <p>Gym / meeting rooms will close: Dec 29th (Sat) ~ Jan. 3rd (Thu)</p> <p>Reopens: Jan. 4th (Fri)</p> <p>Other Opening Schedule: <i>Hula Class</i> - Jan 9th(Wed) <i>Yoga Class</i> - Jan. 10th(Thu)</p>
<Funeral Hall> <i>Fujimi Saijou</i> ☎042-555-6269	Jan 1 st (Tue, holiday) ~ 2 nd (Wed) *Ceremony reservations will be accepted by phone.	<p>Funeral service can be held until Dec. 31st (Mon)</p> <p>Services will be available again from Jan. 3rd (Thu)</p>

<p><Funeral Hall> Mizuho Saijou ☎042-557-0064</p>	<p>Jan 1st (Tue, holiday) ~ 2nd (Wed) * Ceremony reservations will be accepted by phone. (8:30AM ~ 8PM)</p>	<p>Funeral service can be held until Dec. 31st(Mon) Services will be available again from Jan. 3rd(Thu)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Cremation will be offered until 0:30PM of Dec. 31st (Mon), resumes 09:30 of Jan. 4th (Fri) </div>
--	---	---

< Temporary Schedule for the Entire Hamura City >

< Library – Change of Lending Period >

The book lending period will be changed during the Year-End & New-Year Holidays. Please be aware that the Book Posts will not be available for returning the library materials during this period.

*Magazines for holiday lending will be available from December 22th (Sat). Inquiries: Library ☎042-554-2280

< Temporary Closure of the Public Facility Reservation System >

Access online to the Reservation system and Reservation status log cannot be made on:

December 28th (Fri), 5PM ~ January 4th (Fri) 9AM (reservation status log can be made till 8:40AM)

Reservation drawing results for *Yutorogi* and the Sports Center will be announced on:

January 4th (Thu) 8:40AM

Please refer to the below contact information regarding your reservation.

< Temporary Suspension of Automated Registry Machine at City Hall and Convenience Stores >

The service of automated registry machine for Resident's Registry and Personal Seal Registry will not be available from December 29th (Sat) to January 3rd(Thu). *Shimin-ka Uketsuke-kakari* ☎Ext.122

< Community Bus "Hamuran" will be running during New Year Holidays >

The *Hamuran* buses, including *Hamura Higashi* Course will run according to normal operating schedule up until December 28th (Wed), however will operate on the holiday schedule for the dates of December 29th (Sat) ~ January 3rd (Wed).

- If you need to go to Fussa Hospital, please take Hamura Central Course since Hamura Higashi Course will not stop Fussa Hospital during this period.

Please use the *Hamuran* buses for your travels during the holiday season.

Inquiries: *Toshi Keikaku Ka, Jyuutaku, Kotsuu Kakari* ☎Ext.276

はむすぽ オープン卓球大会

< The Hamusupo Open Ping Pong Tournament >

Let's enjoy ping pong at the Hamusupo Open Ping Pong Tournament! Even one individual may participate since sponsor will help to choose teammate randomly to play double game. This will be a tournament for doubles, for teams. Prizes will be given, too

Date: February 10th (Sun), 9AM ~ Place: Sports Center Hall #2 Capacity: First 100 Applicants

Fee: High School Students and younger /Members ¥200, Others ¥300, College and Older/ members ¥400, Others: ¥800 Fee will be collected when you submit application.

Apply between Dec. 18th (Tue) ~ Jan. 15th (Tue) (excluding weekends & Mon.), directly to the counter of *Hamusupo* at the Sports Center 1F on Tuesdays ~ Friday: 2PM ~ 5PM

Inquiries: *Hamusupo* Office ☎042-519-5712, Fax☎042-519-5713 or Representative Kato ☎090-6985-9672

認知症サポーター育成講座

< Opportunity to Become a Dementia Patient Supporter >

Interested in becoming a Dementia Patient Supporter who is knowledgeable of various aspects of the disease called dementia? You can offer great support to the families of dementia patients. Join this class!

After completing all the classes, there are no responsibilities that you must fulfill. Each person is different in terms of the level of assistance that they can offer, and it is helpful to have the correct knowledge when you happen to be acquainted with someone with dementia. Date: Jan. 24th (Thu) 3:30PM ~ 5PM (Reception time 3PM~) Fee: Free

Place: Regional Collaborative Dementia Disease Medical Center *Hamura Sankei Byouin* 1F Conference Room

Eligibility: residents, commuters, or Students(High School) Capacity: First 30 applicants

Application/Inquiry: Regional Collaborative Dementia Disease Medical Center *Hamura Sankei Byouin* Rehabilitation Ka ☎Ext 042-570-6150

RECYCLABLE WASTE COLLECTION DAYS by CATEGORY

Please be notified that the waste collection schedule will be temporarily modified at the end of the year in some areas in the late December and during the New Year Holidays. Please refer to the below chart and confirm the last day that you are able to dispose of recyclables for 2018 **and** the START of collection for 2019.

We appreciate your cooperation very much. Inquiry: Seikatsu Kankyou-ka ☎Ext.205

☞: Last Day for Collection for December 2018 ☞: First Day of Collection for January 2019

Area	L / F	Recyclables A	Recyclables B	Hard Plastics & Pet Bottles	Metals & Non-combustibles	Toxic waste
Kawasaki, Tamagawa, Seiryuu	#	Dec 26 th (Wed)	Dec 25 th (Tue)	Dec 28 th (Fri)		Dec 21 st (Fri)
	♪	Jan 9 th (Wed)	Jan 8 th (Tue)	Jan 11 th (Fri)	Jan 4 th (Fri)	Jan 18 th (Fri)
Hane Higashi	#	Dec 26 th (Wed)	Dec 28 nd (Fri)	Dec 18 th (Tue)	Dec 25 th (Tue)	
	♪	Jan 9 th (Wed)	Jan 4 th (Fri)	Jan 8 th (Tue)	Jan 29 rd (Tue)	Jan 15 th (Tue)
Hane Naka	#	Dec 25 th (Tue)	Dec 28 th (Fri)	Dec 19 th (Wed)	Dec 26 th (Wed)	
	♪	Jan 8 th (Tue)	Jan 4 th (Fri)	Jan 9 th (Wed)	Jan 30 th (Wed)	Jan 16 th (Wed)
Hanekami, Hane Nishi	#	Dec 26 th (Wed)	Dec 25 th (Tue)	Dec 28 th (Fri)	Dec 21 st (Fri)	
	♪	Jan 9 th (Wed)	Jan 8 th (Tue)	Jan 11 th (Fri)	Jan 18 th (Fri)	Jan 4 th (Fri)
Ozakudai	#	Dec 25 th (Tue)	Dec 28 th (Fri)	Dec 19 th (Wed)		Dec 26 th (Wed)
	♪	Jan 8 th (Tue)	Jan 4 th (Fri)	Jan 9 th (Wed)	Jan 16 th (Wed)	Jan 30 st (Wed)
Shinmeidai 1 & 2	#	Dec 28 th (Fri)	Dec 26 th (Wed)	Dec 25 th (Tue)		Dec 18 th (Tue)
	♪	Jan 4 th (Fri)	Jan 9 th (Wed)	Jan 15 th (Tue)	Jan 8 th (Tue)	Jan 22 nd (Tue)
Shinmeidai 3 & 4	#	Dec 24 th (Mon)	Dec 26 th (Wed)	Dec 20 th (Thu)	Dec 27 th (Thu)	
	♪	Jan 7 th (Mon)	Jan 9 th (Wed)	Jan 10 th (Thu)	Jan 31 st (Thu)	Jan 17 th (Thu)
Futaba-chou, Midorigaoka 3, Hane Musashino, Gonokami Musashino, Kawasaki Musashino	#	Dec 26 th (Wed)	Dec 24 th (Mon)	Dec 27 th (Thu)		Dec 20 th (Thu)
	♪	Jan 9 th (Wed)	Jan 7 th (Mon)	Jan 17 th (Thu)	Jan 10 th (Thu)	Jan 24 th (Thu)
Fujimidaira	#	Dec 27 th (Thu)	Dec 26 th (Wed)	Dec 17 th (Mon)	Dec 24 th (Mon)	
	♪	Jan 10 th (Thu)	Jan 9 th (Wed)	Jan 7 th (Mon)	Jan 28 th (Mon)	Jan 14 th (Mon)
Gonokami	#	Dec 26 th (Wed)	Dec 27 th (Thu)	Dec 17 th (Mon)		Dec 24 th (Mon)
	♪	Jan 9 th (Wed)	Jan 10 th (Thu)	Jan 7 th (Mon)	Jan 14 th (Mon)	Jan 28 th (Mon)
Midorigaoka1, 2, 4 & 5	#	Dec 24 th (Mon)	Dec 27 th (Thu)	Dec 26 th (Wed)		Dec 19 th (Wed)
	♪	Jan 7 th (Mon)	Jan 10 th (Thu)	Jan 16 th (Wed)	Jan 9 th (Wed)	Jan 23 th (Wed)
Sakae-chou	#	Dec 27 th (Thu)	Dec 24 th (Mon)	Dec 26 th (Wed)	Dec 19 th (Wed)	
	♪	Jan 10 th (Thu)	Jan 7 th (Mon)	Jan 16 th (Wed)	Jan 23 th (Wed)	Jan 9 th (Wed)

< Tips for waste disposal >

- Please be sure to take out waste **by 8AM**.
- Temporary collecting hours are different from regular routine collecting hours for plastics and combustibles.
- Last collection day for Plastic Containers(プラ): December 29th (Sat). *No cans and bottles collected on this day.

-- At Kawasaki, Tamagawa, Seiryuu Hane Higashi Hane Naka Hanekami, Hane Nishi Ozakudai Shinmeidai 1 & 2:
Last collection day for Combustibles (燃やせるごみ) is December 30th, (Sun) ~ Resumes Jan. 7th, (Mon) 2019

-- At Shinmeidai 3 & 4 Futaba-chou, Midorigaoka 3, Hane Musashino, Gonokami Musashino, Kawasaki Musashino Fujimidaira Gonokami Midorigaoka1, 2, 4 & 5 Sakae-chou:
Last collection day for Combustibles (燃やせるごみ) is December 30th, (Sun) ~ Resumes Jan. 4th, (Fri) 2019

- Please make sure to take out Spray Can, Gas Pump for Cassette Stove and Disposable Lighter in **Toxic waste day**. Since if you take out for wrong day, it might cause fire disaster to mix with others waste.
*Some areas might have irregular January schedule to collect Metals & No-combustible, Toxic Waste, Hard Plastics and Pet Bottles, Please make sure Waste Calendars firstly to take out waste.

年末年始のお知らせ(ゴミ) *Oo-Souji* について

< Cautions for Waste Disposal Towards the End of the Year >

In Japan, there is an end-of-the-year cleaning custom called "*Oo-Souji*". In this custom, people tend to do extensive house/office cleaning. By the influence of this custom, *Hamura* Recycle Center will see the busiest time of a year in December, and also the city waste collection schedule will be adjusted.

If you are planning to take out oversized trash, please plan ahead and take action at your earliest chance. Also, when you dispose of items of a kind that you rarely take out, please check the disposal rules of them.

そのほかの資源・ごみなどの回収

DETAILS FOR OTHER CATEGORIES OF YEAR END TRASH COLLECTION



■ Spot-Collection : How to dispose of Pet Bottles, White Trays, and Paper Packs >

December 27th(Thu) will be the last day to dispose of this trash before the New Year. The spot-collection container will be closed and locked on December 28th(Fri), and will be re-opened on January 4th(Fri), after 8AM.

< How to Dispose of Oversized Trash > 粗大ごみ

■ Home Collection by appointment 自宅回収

Simply call *Sodaigomi Uketsuke* Center and make a pick-up appointment ☎042-570-7733.

Collection requests are accepted until 5PM on December 28th(Fri), however, the collection is not guaranteed to happen before the end of year. *Collection request received on 28th will be scheduled after the New Year holidays.

■ Carry-in Collection 持ち込み

Recycle Center's final service day of 2018 will be December 28th (Fri), open until 4PM.

You may bring the items directly to the Recycle Center. December is a very busy time for oversized trash collection and recycling. Please plan ahead.

The Center will reopen at 9AM, January 4th (Fri), 2019. (Facility starts January 6th (Sun).)

*Oversized trash sticker is not required for carry-in collection, however, the handling fee will be charged at Recycle Center Please refer to the manual which was distributed.

*** What is "Oversized Trash"** In principal, an oversized trash is an item whose longest side measures 50cm or longer. However, smaller items that cannot be processed (crushed) with machinery are also considered oversized trash. Examples of such items are listed on the bottom-half part of *Hamura* Trash Recycling Manual. Some home appliances, such as video players, electric heaters, rice cookers, vacuum cleaners and etc., are often mistaken as oversized trash. These appliances, as well as umbrellas, can be disposed as non-burnable trash.

■ Excreta Collection し尿汲取り

The last day for Excreta Collection before New Year is December 28th(Fri). If you wish to have this service on the 28th, please make an appointment at Excreta Collection Center (☎042-570-7733) by 27th(Thu), 3:30PM.

*Any appointment made later than this time will be served in January, starting on the 4th(Fri). Acceptance of appointment resumes January 4th (Thu).

*Excreta Collection will be cost fee which is based on area or purpose difference.

Inquiry about waste disposal: City Hall, *Seikatsu Kankyou-ka* ☎Ext.205

音楽のあるまちづくり 30周年記念事業 (12. 1 繰り越し)

加藤訓子 エキサイティング〜スピリット。オブ。パーカッション〜

Kato, Kuniko's Exciting – Spirit of Percussion

"Spirit of Percussion" - Worldwide famous percussion musician Kato Kuniko will play at Yotorogi, starting one sound to become throbbing melody and fluttering listeners' minds. Customers may enjoy in Kato Kuniko's Percussion World with passion and feel exciting for her playing.

Time : February 17th (Sun), 2019 2PM~ (doors open 1:30PM)

Place : Yotorogi Main Hall

Capacity : First 854

Ticket: Ault (presale ticket) ¥1,000, (ticket for concert day) ¥1,500

Under High School student ¥500

Ticket was already started to sale from Dec 1(Sun), 2018.

- Preschoolers are not allowed to concert but there is temporary childcare service to provide.

Fee is needed: ¥700 (if you need it, please apply till February 9th (Sat) to Yotorogi office.)

Play Guide locations : Yotorogi (9AM~8PM except Mon. and Holidays), Sports Center (9AM~5PM except Mon. and Holidays), Nishitama Newspaper ticket services (except Sat. and Sun.), and Marufuji Supermarkets services counter (included all 6 stores of Hamura and Fussa City).

Sponsors: Hamura Board of Education , Tokyo Metropolitan, and Mitsui Sumitomo Marine Culture Foundation.

Inquiries : Yotorogi ☎042-570-0707



ラジオ深夜便のつどい 観覧者募集 (12. 1繰り越し)

"Rajio Shinyaben No Tsudoï" (Radio Late Night Flight Program) Audiences Wanted

Late Night Radio Program "*Rajio Shinyaben No Tsudoï*" is always broadcasted soft and peaceful talking at midnight to audiences. The main announcers will present in Yotorogi to have amazing talking with audiences. Please apply if you want to participate it.

Time : February 11th (Mon, Holiday) 1PM (door opens 12:30PM) (End of program as schedule : 4PM)

Place : Yotorogi Main Hall

Capacity: 800 (if applicants number is over, it will be raffled to select)

- If applicant is selected, per admission ticket will be allowed two individuals. If applicant is **not** selected, the notice will be mailed out Jan 30(Wed), 2019 to applicant.

Programs: "Mini Concert and Special Talking" – Mr. Tatsumi Moritoki (Musician)

"Speeches of Broadcasting announcers" – Ms. Mayumi Morita and Mr. Kiyoshi Yoshino

Sponsors: NHK, NHK Services Center and Hamura City

Apply: Required to use "*oufuku hagaki*" (double postcard – Send and Return postal postcard)

- Send postal postcard – please fill in applicant's address, postal number, name and telephone number
 - Return postal postcard – please fill in applicant's address, postal number, name and telephone number
- Abovementioned information are filled in correctly, please mail postcard out.

Mail to: 〒119-0226

NHK Program "*Rajio Shinyaben No Tsudoï*" (Hamura City Feb 11th) Kakari

Due Day: Till January 16(Wed) (postal mark deadline).

- Child above one year old also needs to have admission ticket.
- If you fill in inadequacy, it will be ineffective.
- The result of raffle selection will be printed in the backside of return postal postcard. Please keep the backside in blank without any seal, sticky paper, and correction fluid attached.
- Admission ticket is prohibited to resale via internet. If applicant is identified for resale purpose, applicant will be exclusion. In the meanwhile, resale admission ticket is not allowed to use.
- Please pay attention to cause troubles by internet sale website or SNS, especially fake admission ticket or fictitious transaction.

Broadcast schedule: February 22(Fri), 2019 11:15AM ~ February 23(Sat) 5AM (1st Radio, FM, and International Broadcast).

*FM will be Feb 23(Sat) 1AM~5AM

*If there is any change to cancel this event, there will be no other program to substitute.

Inquiries: NHK Services Center ☎03-3464-0200 (Automatic Voices)

NHK Website <http://www.nhk.or.jp/event/> and Yotorogi ☎042-570-0707

放射量の測定結果

RADIATION LEVEL ANALYSIS for HAMURA CITY AIR

The results of the Radiation level analysis conducted in Hamura City in October 2018 were released.

Inquiry: Kankyou Hozen-ka Kankyou Hozen-kakari ☎Ext.226

Level of Radiation in the Air(unit: $\mu\text{sv/h}$) of Municipal Schools/Children's Facilities of Hamura

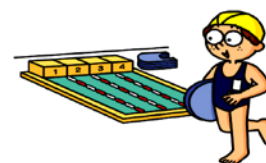
Point of Analysis	Weather	Elevation Above Ground at Analysis Point		
		5 cm	50 cm	1m
October 4 th (Thu)				
Fujimi Elementary	Cloudy	0.055	0.060	0.063
Shorin Elementary		0.057	0.048	0.050
Musashino Elementary		0.066	0.064	0.066
Hamura Daini Jr High School		0.053	0.049	0.049
Hamura Daisan Jr High School		0.052	0.054	0.053
Sakae Elementary	Rain	0.061	0.065	0.070
October 9 th (Tue)				
Hamura Higashi Elem School	Sunny	0.046	0.047	0.047
Hamura Nishi Elem School		0.047	0.049	0.044
Ozakudai Elementary		0.048	0.048	0.049
Hamura Daiichi Jr High School		0.047	0.048	0.050
October 15 th (Mon)				
Higashi Gakudo Club	Cloudy	0.068	0.070	0.060
Naka Gakudo Club (Chuo Jidokan)		0.070	0.070	0.066
Fujimi Gakudo Club		0.053	0.058	0.056
Sakae Gakudo Club		0.062	0.058	0.059
Shorin Gakudo Club		0.073	0.064	0.068
Ozakudai Gakudo Club (Nishi Jidokan)		0.091	0.091	0.091
Ozakudai Daini Gakudo Club		0.092	0.093	0.086
Musashino Gakudo Club (Higashi Jidokan)		0.085	0.085	0.084
Nishi Gakudo Club		0.065	0.070	0.065
Musashino Daini Gakudo Club		0.092	0.086	0.082

Level of Radiation in the Air(unit: $\mu\text{sv/h}$) of Fujimi Park

Date of Analysis	Weather	Elevation Above Ground at Analysis Point		
		5 cm	50 cm	1m
October 10 th (Wed)	Cloudy	0.047	0.050	0.047

Level of Radiation in the Air(unit: $\mu\text{sv/h}$) for Location of Higher Altitude

Point of Analysis	Weather	Elevation Above Ground at Analysis Point		
		5 cm	50 cm	1m
October 24 th (Wed)				
Kawasaki Park	Cloudy	0.064	0.063	0.067
Maruyama Shita Jidou Kouen		0.050	0.053	0.055
Shinmei Higashi Jidou Kouen		0.061	0.062	0.058
Asahi Kouen		0.047	0.039	0.037
Musashino Kouen		0.049	0.048	0.051
Donguri Yama Jidou Kouen		0.052	0.055	0.053
Pelican Jidou Kouen		0.054	0.051	0.054
Keyaki Jidou Kouen		0.081	0.073	0.073
Shirakaba Jidou Kouen		0.060	0.056	0.060
October 25 th (Thu)				
Asahigaoka Kouen	Cloudy	0.062	0.067	0.067
Akebono Sugi Jidou Kouen		0.071	0.068	0.070
Green Trim Kouen		0.064	0.067	0.064



スイミングセンター

SWIMMING CENTER

☎042-579-3210

トレーニングルームプログラム

Training Room Programs

< Pelvic Adjustment Exercise > 骨盤調整エクササイズ

Exercise to adjust skeleton balance and improve pelvic distortion.

Date and Time: Every Tuesday 9:30AM~10:30AM

< Arobics Night Class > ナイトエアロ

Night Class to follow music to move body for aerobic exercise.

Date and Time: Every Wednesday 7PM~8PM

< Balleton – Ballet Fitness > バレトン

Combine Ballet, Fitness and Yoga movements to keep body balance exercise by bare feet.

Date & Time: Every Thursday, 2PM ~ 3PM

< **Belly Shape Dance** > ベリーシェイプダンス

Dance exercise to follow music to move should, waist and around belly to let whole body good blood circulation. Date & Time: Every Friday 9:30AM ~ 10:30AM

How to apply for
exercise classes,

Place: 2F Conference Room (Arobics Night Class and *Balleton* are in Training Room)

Fee: ¥800 (Except Night Arobics Class is ¥500)

Capacity: First 20 people

Items to bring: comfortable gym clothes, drinks, and towel

(Please bring indoor shoes for Training Room) ※ No classes are scheduled on holidays

※ For participation, please come to the Sauna front counter on the day of each class.

アクアビクス

< **Aquabics (In-Water Aerobics)** January ~ March Schedule >

Can't swim? Don't worry. Let's have fun exercising in the water!

Date & Time: Every Thursday between January 10th (Thu) and March 28th (Thu), 3PM~3:50PM

Eligibility: Anyone who is 16 years old and older Capacity: First 35 people

Fee: *Hamura* residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

Items to bring: Swimsuit, swimming cap, and towel Instructor: *Hamura-shi Taiiku Kyoukai* Sports Trainer

How to attend: Please come to Swimming Pool Front Desk between 1:50PM ~ 2:50PM on the class day.

第5期水泳教室

SWIMMING CLASS of the 5th TERM in 2019

The 5th acceptance term of applications for swimming class will begin at the Swimming Center.

Application Term: December 16th (Sun)~28th (Fri) . Please come to the Swimming Center Reception Counter between 9AM ~ 8:50PM. (closed December 17th (Mon))

- Swimming Class for Children (Preschoolers): ¥5,600
- Swimming Class for Children (Elementary School Students): ¥5,200
- Swimming Class for Adults: ¥8,800 ● "Swimmers" Class: ¥6,000

Class Term: January 5th (Sat) ~ March 1st (Fri), 8 sessions on each set day of the week for which you register. For further information, you may also view the website of the Swimming Center or inquire at the Swimming Center (☎042-579-3210).



HAMURA ZOO ☎042-579-4041



クリスマスの主役

Christmas season is coming soon, the most important character animal – "**Reindeer**" is in Hamura Zoo. This male reindeer's name is "*Choppa*". Male reindeer's horn will fall out during winter period, so welcome to Hamura Zoo to visit it before horn's falling out.

Inquiry: *Hamura Zoo* ☎042-579-4041

LIBRARY 図書館 ☎042-554-2280

おはなし会 **Storytelling (In Japanese)**

- Storytelling for Elementary School Children - book "The most beautiful voice in the world".
Place: Library, Day & Time: December 15(Sat) 11AM~
- Paper Panels Theater for Preschoolers – "Mouse's waistcoat (*Nesumi no Chokki*)"
Place: Library, Day & Time: January 12(Sat) 11AM~
- Mini Storytelling in Kami Branch Room
Picture Book "Little Santa Claus goes to Town"
Place: Kami Branch Room , Day & Time: December 19(Sat) 3PM~

Collection File – Series Containers ㉑ 「Menpa」

Japanese traditional Curvature Lunch Box which is called “Wappa”. It was from the beginning of Showa Era, peoples always used it for meal box within field farm working or mountain working. It was made by Cedar and Hinoki's thin wooden slides to curve to be oval and round shapes, then bend and staple these wooden slides to attach bottom. Using the same way to make lid and cover box body. This meal box will help for water and steam absorption and keep rice, side dishes not being watery. It has better functions than metal or plastic meal box to keep food tasty.

Inquiries: Kyoudo Hakubutsukan ☎042-558-2561



年末・年始の休日診療

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆
DECEMBER 16th (Sun) ~ JANUARY 3rd (Thu)

DATE	HOSPITAL				DENTAL CLINIC	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
December 16 th (Sun)	Matsubara Naika Iin	☎042-554-2427	Fussa-shi Hoken Center	☎042-552-0099	Minagawa Sougou Shika Clinic	☎042-555-8219
23 rd (Sun, Holiday)	Matsuda Iin	☎042-554-0358	Fussa-shi Hoken Center	☎042-552-0099	Ozawa Shika Clinic	☎042-579-1500
24 th (Mon)	Shinmeidai Clinic	☎042-554-7370	Nanohana Clinic (Mizuho-machi)	☎042-557-7995	Yano Shika Iin	☎042-555-3363
29 th (Sat)	Ozaku Ekimae Clinic	☎042-578-0161	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Honda Shika Iin	☎042-554-5902
30 th (Sun)	Yamaguchi Naika Clinic	☎042-570-7661	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Hanenaka Shika Clinic	☎042-554-2202
31 st (Mon)	Nishitama Byouin	☎042-554-0838	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Hamura Shika Iin	☎042-570-4618
January 1 st (Tue)	Ozaki Clinic	☎042-554-0188	Takasawa Byouin (Mizuho-machi)	☎042-556-2311	Moriya Shika Iin	☎042-555-9872
2 nd (Wed)	Wakakusa Iin	☎042-579-0311	Taisei Byouin (Fussa-shi)	☎042-551-1311	Fukutome Shika Iin	☎042-555-7064
3 rd (Thu)	Hamura Sougo Shinryoujo	☎042-554-5420	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Nakano Shika Iin	☎042-554-7053

For more information, call City Hall 042-555-1111 ☎Ext. 623

Please note that the above information is subject to change without notice.

*Tokyo Health & Medical Information Center “Himawari” Japanese ☎03-5272-0303 (24 Hours)
Foreign Language Service ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily,
Emergency Purpose Translation (for emergency only): ☎03-5285-8185 on weekdays 5PM ~8PM,
weekends and holidays 9AM ~ 8PM. Languages: English, Chinese, Korean, Thai, Spanish

(東京都ウェブサイトより) <https://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>